

# LA VOZ DE TERUEL

TELÉFONO NÚMERO 123

FRANQUEO CONCERTADO

Año VII.—Número 857

SE PUBLICA LOS LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Viernes 17 Octubre 1930

Divulgación pedagógica

## Nueva Pedagogía

(Escrito para «LA VOZ»)

Estamos en pleno periodo constitutivo de la nueva pedagogía, basada en el conocimiento psicológico del niño y en la aplicación a la vida escolar de los principios pestalozzianos, tan olvidados durante varios años.

Herbart y Comenio, al sistematizar la enseñanza, hicieron del maestro el centro de la obra educativa y lo transformaron en un museo de reglas y principios, cuya finalidad no era otro que transmitir, dar e inculcar los conocimientos en la mente del niño. Ello dió el tipo del maestro semi-automata, que obedeciendo a una didáctica fría, artificial y científica, hizo una escuela rígida y programada, en honorarios, en disciplina.

El niño era en ella el ser paciente, que repetía para aprender, y su personalidad quedaba relegada al imperativo de un interrogatorio de un requisito, de un plan absurdo e incompleto.

La espontaneidad infantil, no podía ser satisfecha, por cuanto ello, era desviarse del asunto de la lección, era alterar los pasos formales de la misma. El memorismo y lo verbalista caracterizaban toda enseñanza.

Rousseau y Pestalozzi fueron completamente olvidados. Ha sido preciso que nuevos pedagogos influenciados por las doctrinas de esos dos grandes pensadores, hayan venido a marcar caminos a la pedagogía nueva, racional y humana.

Montesori, Claperède, Ferrière, Decloly, Dewey, con todos sus ensayos y experiencias, han demostrado que la enseñanza debe girar en torno de las necesidades espirituales del niño.

No otra cosa preconizó Rousseau en su «Emilio» y lo mismo Pestalozzi definió diciendo: «La acción del maestro ha de ser directiva, guardadora y estimulante y el objeto final de la enseñanza, no es solo conseguir que adquiera conocimientos, sino que los conocimientos son los principales medios para desarrollar los poderes mentales».

Kerschensteiner el alemán, otro de los pedagogos nuevos, ha dicho que la educación consiste en colocar en el círculo vital del alumno los bienes favorables a su desarrollo.

Quiere la pedagogía nueva liberar al niño de las trabas y ligaduras que se oponían al desarrollo y crecimiento de sus fuerzas vitales espirituales. Lo herbartiano ha pasado al completo olvido en las fundamentales modificaciones introducidas en todos los planes de enseñanza inspirados en la flexibilidad y en la adaptación.

El maestro, no es ya el domine

armado de una pedagogía reglada esclavo de un horario matemático, sujeto a un cuestionario ilógico y recargado. Es el director de las facultades infantiles, el despertador de ellas, el iniciador del hacer, que según Kant es el medio mejor para comprender.

El es el que está formando la pedagogía nueva junto al niño, al llevar a la escuela la enseñanza de las manualidades, la observación y la investigación, los trabajos de aplicación, el dibujo natural, las proyecciones cinematográficas y sobre todo, el respeto a la libertad del alumno en todos los momentos de la vida escolar.

Mientras Herbart y Comenio desaparecen como figuras, Rousseau y Pestalozzi triunfan por sus doctrinas que llenan e inspiran a todos los contemporáneos grandes pedagogos, tan afanosos en dejar formada la nueva pedagogía, llena de éxitos y triunfos en sus primeros titubeantes comienzos, y que sabe respetar las leyes del desenvolvimiento de la naturaleza del niño.

P. PUEYO Y ARTERO.

TAL DIA COMO HOY

hace 25 años

En el huerto que en la carretera de Cuenca posee don Pablo Pedrosa, su nieto Ricardito, de 3 años, hijo de don Julio Villa, cae a la acequia de Guadalaviar pereciendo ahogado.

— Es nombrado oficial 2.º de Hacienda don Lorenzo Castillo y Vto.

— En las obras de edificación que frente a la estación realiza don Gregorio Garzán, se hunde un andamio, resultando tres obreros heridos.

— El médico de Cella don José Borrajo, fija su residencia en Teruel.

— Se procede al sorteo de los concejales que les corresponde cesar; resultando ser, don Bernabé Muñoz Nougues, don Manuel Bernad, don Antonio Semmartí, don Gregorio Matcas, don Ramón Matcas y don Manuel Fernández.

— En el Teatro Principal, se estrena con éxito enorme «Las Flores» por la compañía Domínguez.

— El termómetro marca 3 grados bajo cero.

— Hállase muy grave una hija del inspector de Policía don León Herrero.

Vea V. nuestra información de 4.ª página



PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

## Don Salvador Gómez Royo

Que falleció en Teruel el 17 de Octubre de 1929

A LOS 84 AÑOS DE EDAD

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada viuda doña Petra Doñate Lafuente; hijos doña María, don Emilio, don Alfonso, doña Gloria, doña Aurea y don Luis, nietos y demás familia;

Ruegan a sus amistades y relacionados asistan a las misas que se celebrarán mañana día 18, de ocho a doce, en la Iglesia parroquial de San Andrés Capilla del Pilar, favor que agradecerán eternamente.

## Diputación provincial

Beneficencia.—Subastas

La comisión provincial, en sesión de ayer, acordó que el día 18 de Noviembre próximo y hora de las doce, tenga lugar en el Salón de sesiones de la Comisión provincial la subasta de harinas y carne con destino a la Casa de Beneficencia de esta capital para el año 1931, sirviendo de base para la licitación los precios que a continuación se indican:

Harinas . . . . .	61'00 ptas. q. m.
Carne de carnero . . . . .	3'50 » Kg.
Carne de oveja . . . . .	3'20 » Kg.

Las demás condiciones se hallan insertas en el Boletín Oficial de la provincia número 239 de fecha 4 del actual. Teruel 17 de Octubre de 1930.—El Presidente, Jesús Marina.—El Secretario, Manuel Molina.

ECOS BARCELONESES

## La reorganización de los Mozos de Escuadra

(Por nuestro corresponsal especial José M.º Vigo)

Un reciente Real decreto transformó las funciones del cuerpo de los mozos de Escuadra en guardería rural y de auxiliares protectores de los servicios provinciales.

Esta resolución fué presentada al Gobierno por la Diputación de Barcelona, alegando que no obstante de correr con los gastos de sostenimiento de los mozos de Escuadra no podía muchas veces exigirles que prestaran determinados servicios propios de la Corporación provincial porque se amparaban en un reglamento muy antiguo.

Esta transformación también era cosa obligada después de las actividades políticas desplegadas por los jefes militares de esta institución durante la Dictadura, actividades políticas que quitaron al cuerpo toda simpatía que es forzoso reconocer tenían antes de la Dictadura.

Lo que ha pasado con los mozos de Escuadra es muy especial y sintomático.

Nacidos según cuentan documentos históricos en un período de lucha política y al servicio de uno de los partidos o bandos en que se habían dividido los catalanes en aquel tiempo, precisamente el que menos simpatía contaba por su poco apego a las cosas de su tierra, en el transcurso del tiempo y cuando su misión fué acertadamente separada de la política se convirtió en una simpatía

la antipatía que les acompañaba en su nacimiento.

Los mozos de Escuadra comparados con la Guardia civil se habían hecho acreedores de los mayores elogios.

Integrado el Cuerpo por gente de la tierra, y al servicio de una institución catalana como la Diputación de Barcelona (antes Mancomunidad), su actuación era más apropiada al espíritu de la tierra, a la actuación de otros cuerpos armados.

La política desafortunada del período dictatorial llevó a los mozos de Escuadra al más absoluto descrédito.

Después de esta actuación no quedaba otra salida que la total desaparición de los mozos de Escuadra o su transformación y que como hemos dicho en un principio se ha adoptado la primera de estas soluciones.

Para los que recordamos la actuación de este Cuerpo antes del período dictatorial, indudablemente es esta la mejor solución y además si se prescinde del recuerdo desagradable que la historia de su fundación pueda producir.

Un cuerpo armado de catalanes dedicados a la guardería rural si sabe enfocar bien puede ser beneficioso y de resultados satisfactorios para Cataluña.

Siempre ha sido norma del buen catalán el intento de aprovechar todo lo existente antes de destruirlo, y en este caso esta norma puede resultar muy oportuna.

Ha sido nombrado jefe de los mozos de Escuadra el comandante de Caballería don Ignacio de Bufalá Ferrater.

Bajo su mando los mozos de Escuadra recuperarán su carácter de guardas rurales.

En Barcelona solo quedarán los indispensables para vigilar el Palacio Real de Pedralbes, Casa de la Maternidad, Hospicio y Diputación Provincial cuya caja algunas veces guarda más de veinte millones de pesetas y será custodiada por los mozos de Escuadra.

Barcelona Octubre 1930.

## Y decíame un viejo...

Bien pronto se ve que todo hombre ocioso carece de fé.

Si quieres vivir sano, házte viejo temprano.

«Ayúdate», pequeño, que si tu fé perdura serás un día el dueño de tu propia ventura.

G. ROMERO LANDA

## Banda municipal

El próximo domingo, de once a una de la mañana, dará un concierto la Banda municipal en el paseo de la Glorieta con sujeción al siguiente programa:

- 1.º «Villena», Pasodoble.—Esquembre.
- 2.º Fox-trot de la Zarzuela «Los Bullangueros».—Guerrero.
- 3.º Pout-purri.—Varios.
- 4.º Selección de la Zarzuela «Los Guapos».—Ximenez.
- 5.º «El Zragozano», Vals-Jota.—Massana.
- 6.º «Lanceros de la Reina», Pasodoble.—Marquina

Diputación

## Sesión de la Permanente

Ayer noche se reunió la comisión provincial. Presidió el señor Marina y asistieron los señores Julián, Feced, González y Monforte.

Acordaron: Altas y bajas en el Hospital y Casa de Beneficencia.

La salida de la Beneficencia de la niña Pilar Plumed, de Monreal del Campo.

El traspaso de la expósita Josefa Azcárraga a favor de Joaquina Giner, de Berge.

La reclusión definitiva en el manicomio de María Reus, de Rubielos de Mora.

Señalar el día 8 del próximo Noviembre para celebrar la subasta del suministro de carnes y harinas para la Casa Beneficencia, designando para asistir a ella al delegado de dicho establecimiento señor Monforte.

Conceder un mes de licencia a los funcionarios de la Diputación don Juan Andrés Ferrando y don Ignacio Alamán.

Designar a don Ramón Monforte para que el próximo día 28 asista al acto de deslinde entre los términos de Abejuela y La Yesa (Valencia).

Abonar a la viuda e hijos del que fué maestro de esta provincia don Marcelo Fidalgo el aumento gradual de sueldo.

Aprobar los presupuestos para la instalación de las aguas potables en el palacio de la Diputación y garage provincial.

Aprobar la cuenta de gastos por reparaciones llevadas a cabo en la prisión provincial.

Id. la cuenta de material de la Fiscalía del Tribunal Contencioso.

Id. la nómina del jefe de Obras públicas por inspección de caminos.

Id. una factura de la compañía Gas Lebón, de Valencia, por suministro de carbón.

Autorizar al delegado de la Beneficencia para adquirir diversos artículos para dicho establecimiento.

Aprobar varias facturas de Telerdinámica Turolense por suministro de fluido eléctrico.

Id. id. de don Emilio Fernández por suministro de material eléctrico.

Quedar enterada de la dimisión del diputado don Agustín Vicente, acordando dar cuenta al pleno y que conste en acta el sentimiento de la corporación por la marcha de persona tan laboriosa y competente.

Nombrar con carácter interino delegado de los servicios de Vías y Obras provinciales al diputado señor González.

Y aprobar la cuenta de gastos por conservación de caminos vecinales durante el mes de Septiembre.

Anuncie usted en LA VOZ

Antonio Navarro  
AUTOMOVILES DE ALQUILER  
a 0'40 céntimos kilómetro

AVISOS:

Garage Aragón. TERUEL Harzembuch, 12.  
Teléfono 107 TERUEL Teléfono 115

LAS ULTIMAS NOVEDADES

EN EL RAMO DE PAQUETERÍA Y MERCERÍA

LAS ENCONTRARÁ V. EN EL NUEVO COMERCIO DE

Luis Gómez Doñate

Plaza de Carlos Castel, 38

Visite esta casa y se convencerá

Para el Templo del Pilar

Lista de donantes y cantidades depositadas en los diferentes puntos de suscripción:

Table with columns for donor names and amounts in Pesetas. Includes entries like 'Suma anterior', 'D.ª Visitación Garzarán', etc.

Antonio Arce Perpiñán

Cantero, Marmolista y Lapidario. PRECIOS ECONÓMICOS. Tomás Noegués, 17 (antes Carrasco) TERUEL

Labradores

El que cambia de simiente coje más y mejor. JEJA de CALATORAO, resultados inmejorables sembrando tarde, la encontrareis en TERUEL. CASA DE LEON LESPINAT.

Casa EMILIO HERRERO

Tres nuevos modelos de Gramolas. La Voz de su Amo. Pase por casa y oígalos.



DISCOS últimas impresiones. MAQUINAS para escribir y de coser.

La famosa cera «CUCO»

Botes de 1/4, 1/2, 1 y 2 kilos. LIQUIDA Y EN PASTA

Muebles y Carpintería Mecánica

J. GIMENEZ. Venta directa. Construcción propia. Visitad y consultar precios. Esta casa es la más barata y la única que garantiza sus muebles. Elegancia y economía. Gran rebaja de precios. Existencias de lo más elegante a lo más modesto. - Pidan presupuestos. Restauración de toda clase de tapicería. Despacho: Salvador, 28. Fábrica: Amantes, 37. VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS. - PRECIO FIJO

Ayuntamiento

Sesión de la Permanente

Este mediodía bajo la presidencia del señor Vicente y con asistencia de los señores Monterde, Salvador y Garzarán, celebró sesión la Permanente, adoptando los siguientes acuerdos:

- Quedar enterada del Real decreto del 10 del actual, relativo a la formación de listas electorales para compromisarios en la de senadores.
Idem id. de la subasta de aprovechamiento de pastos en el Pinar Grande.
Encargar la confección de pelizas para la guardia municipal.
Que pase a informe de la Comisión de Fomento la realización de parcelas del monte Pinar Grande.
Acceder a lo solicitado por el contratista de las obras del Madero y que dichas obras se satisfagan conforme vayan ejecutándose.
Designar al alcalde señor Vicente y al teniente alcalde señor Salvador, para que asistan al Congreso de Ciencias Administrativas que se celebrará en Madrid la próxima semana.
Adoptar a instancias de varios vecinos de la plaza de Carlos Castel, un importante acuerdo sobre realización de obras en el subsuelo, en beneficio del servicio sanitario.
Aceptar un informe del arquitecto evacuado en el expediente sobre presunta defraudación en el impuesto de postes y palomillas.
Y reparar el instrumental de la Banda municipal.

Teatro Marín

Como anunciamos, mañana debutan en nuestro coliseo las excelentes y bellas artistas Tina y Pura Negri, bailarina y canzonetista respectivamente. Completará el programa la interesante película «Error». Precios económicos.

Almorranas-Varices

Ulceras. Cura radical «sin operación» ni dolor. - Procedimiento español propio y único. - Sin esclerosis. Dr. JAIME LEDESMA. Especialista del Hospital Victoria Eugenia. - En enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis. Consulta: de 11 a 1. - Alfonso, núm. 16, entresuelo. - Zaragoza

1730 SEGUNDO CENTENARIO 1930

DE LA CASA

Pedro Domecq

DOS SIGLOS DE EXPERIENCIA GARANTIZAN

LA CALIDAD DE SUS PRODUCTOS

PIDAN SIEMPRE

COÑAC DOMEQC

AMONTILLADO MACHARNUDO

OLOROSO J. C. W. C.

Ecos de sociedad / Centros Oficiales

VIAJEROS

Tuvimos el gusto de saludar a don Doroteo Andreu, de Vistabella maestro interino de dicho pueblo, a don Blas Julián, de Barcelona, a don Roque Andreu de Vistabella, y al culto secretario de Quesma, don Lucio Melguizo.

De Alcañiz y Zaragoza, donde pasaron una larga temporada, regresaron la encantadora señorita Lolita Lorenzo y su hermano Manolo. De su chalet, en Bronchales, con su distinguida esposa y hermana política, el interventor de Hacienda, don Luis Gasca.

De Zaragoza, doña Mercedes Domingo, de Serrano, en unión de su monísima hija. Completamente restablecida, se ha trasladado de Manzanera a Valencia, en unión de su sobrina la gentil señorita Angelines, la esposa de nuestro brillante y culto colaborador, don Dionisio Ríos.

Con su hermano don Adolfo llegó de Aliaga la bella señorita Josefina Iñigo. De Santa Eulalia regresó la gentil señorita Laura Lagufa. De Zaragoza don Vicente Rodríguez y don Narciso Bayo. De Madrid, la esposa del doctor don Vicente Iranzo, con su bella sobrina Viceatita.

De Alcañiz el pianista don Vicente Aznar. Pasó unas horas en nuestra ciudad, don Benito del Val acreditado industrial de Calamocha.

De la ciudad de los Sitios el acreditado industrial don Antonio Mafcas y su distinguida esposa. De la misma población el agente comercial don Emilio Herrero y don José M.ª Dilla.

De Madrid llegó en unión de su hijo don Juan la respetable dama turolense doña Pilar Fortea, viuda de Alegre. En Madrid, ha contraído matrimonial enlace, la bella señorita paisana nuestra, María Ríos Ramba, auxilliar de Hacienda, con el oficial 1.º diplomado del Cuerpo, don José Doblas, miembro que fué de tribunal, de la pasadas oposiciones a ingreso en Hacienda.

Para el 25 del actual en Barcelona, está señalada la boda de la señorita Monserrat Vals y de Ros con el oficial de Hacienda paisano nuestro y brillante colaborador nuestro don José Royo Zurita.

Será bendecida la unión por el obispo de Barcelona doctor Irurita, no celebrándose fiesta por reciente luto en las familias de ambos contrayentes.

El tratarse de un amigo muy íntimo, y de todos estimado, nos determina a suprimir los elogios o comentarios de rigor en esta clase de noticias.

Nuestra felicitación sincera a la feliz pareja.

SE ALQUILA

El local que ocupa el «Garage Patria» en la Plaza del Seminario. Para tratar: Amantes, 39-pral

Anuncie usted en LA VOZ

Gobierno civil

NOTAS VARIAS. Para su provisión interinamente se halla vacante la secretaría del Ayuntamiento de Maicas.

MULTAS. Por blasfemo se impone multa de 10 pesetas al vecino de Castellote José Capilla Royo.

Ayuntamiento

EL PROXIMO PLENO. Mañana a las siete de la tarde celebrará el Pleno sesión extraordinaria.

- Orden del día: 1.º Elección del primer teniente de alcalde. 2.º Nombramientos para las vacantes en las comisiones de orden interior y representantes. 3.º Designación de los suplentes de las Tetencias de Alcaldía. 4.º Concertos de arbitrios con la Zona libre. 5.º Acuerdo referente a la solicitud de ampliación tributaria en el régimen de vinos, con cesión del recargo transitorio para el pago de intereses y amortización del empréstito. 6.º Despacho extraordinario y asuntos de la Alcaldía.

Dolores Llopart de Soler

COMADRONA Y PRACTICANTE. Exinterna del Hospital Clínico y Casa de Maternidad de Barcelona. Consulta de enfermedades propias de la mujer. Tomás Noegués (antes Carrasco), 6

Necrológicas

En Vitoria, donde habitualmente residía, ha fallecido a los 88 años, el pundonoroso intendente militar retirado, don Liborio Vendrell Eduard, padre del que en vida fué ilustre ingeniero jefe de Minas y muy querido amigo nuestro don Luis Vendrell.

De trato afable y caballeroso, mereció general estimación de cuantos le trataron, traduciéndose en el unánime sentimiento que su muerte ha producido.

Reciban sus familiares todos, y muy especialmente su hija doña Margarita Vendrell de Maroto, hija política doña Juliana Benito, viuda de Vendrell y nietos, nuestro pésame muy sincero y sentido.

Hoy hace un año, que a los 84 de edad, falleció don Salvador Gómez Royo, funcionario jubilado del Ayuntamiento y padre amantísimo de nuestros buenos amigos don Emilio, don Alfonso y don Luis Gómez Doñate.

Al recordar la fecha, a la viuda e hijos del que fué nuestro vecino y amigo, renovamos nuestro pésame y nuestro afecto.

Las misas, mañana, desde las ocho a las doce, se dirán en la capilla del Pilar en San Andrés, actos piadosos que se verán muy concurridos, teniendo en cuenta las simpatías que en Teruel tiene la familia doliente.

Gacetillas

Según datos facilitados en el Instituto Meteorológico, la temperatura máxima de ayer fué de 25 la mínima de hoy de 12.

A doña Purificación Latorre Urrichi, huérfana del capitán de Infantería retirado don Juan Latorre del Río, se le concede pensión de 1.000 pesetas anuales, mientras conserve su actual estado de viuda y cesará en el disfrute de la misma si obtiene empleo con sueldo del Estado, Provincia o Municipio, cuya cuantía, en unión de su pensión, exceda de 5.000 pesetas anuales.

Biblioteca de la Diputación provincial. Desde el 1.º de Octubre y a las horas de costumbre, está, de nuevo, abierta al público la sala de lectura de esta Biblioteca.

VENTA de la casa, sita en las Cuevas del siete, número 106. Para tratar, calle de San Francisco, 58-1.º.

Farmacias, panaderías y estancos de turno

El próximo domingo estarán abiertas al público: Farmacias: las de la Bola y señor López. Panaderías: las de don Tomás Gómez y Antonio Gil. Estancos: los de las calles Democracia, Ovalo y Arrabal.

DANIEL DE SAN PIO

GARGANTA, NARIZ, OIDOS. Cinco de Marzo, 2.-Teléfono 2844. ZARAGOZA

Viada de Joaquín Asensio

ÓVALO, 7 / TERUEL. Almacén de aceites y ultramarinos / Fábrica de jabón / Almacén de abonos / Compra y venta de maderas de todas clases. VINOS DE DIFERENTES CALIDADES

Teléfono de LA VOZ 123

Banco Hispano Americano

Capital: Pesetas 100.000.000. Reservas: Pesetas 38.000.000. Casa Central: MADRID

CIENTO VEINTIOCHO SUCURSALES en capitales y pueblos los más importantes de la Península e Islas Baleares y Canarias

CORRESPONSALES en todo el mundo

CAJA DE AHORROS: LIBRE TAS al 4 por 100 anual

CUENTAS CORRIENTES e IMPOSICIONES A PLAZO FIJO. Interés variable, según el plazo

SITUACIÓN DE FONDOS

CRÉDITOS. DESCUENTOS COMERCIALES

COMISIONES DE COBRO CHEQUES

INFORMACIONES COMERCIALES

COMPRA, VENTA Y CUSTODIA DE VALORES, MONEDAS EXTRANJERAS, etc., etc.

Talleres Tipográficos

«La Voz de Teruel»

Se hacen toda clase de impresos y trabajos para Oficinas públicas y particulares, Empresas y Contratas. Facturas y cartas memorandum y recibos talonarios, para fábricas, almacenes, comercios y despachos.

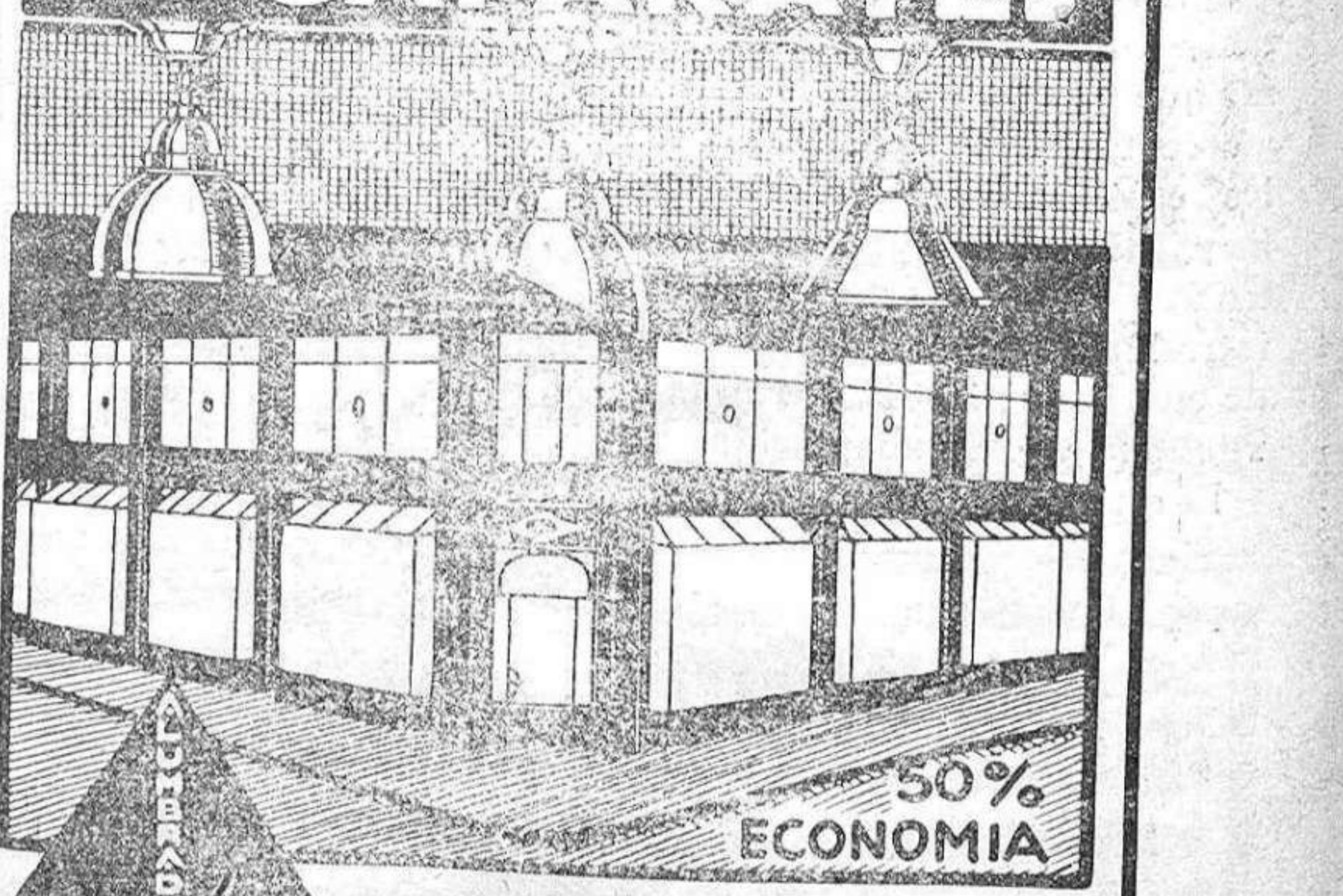
Pídanse catálogos y presupuestos. Precios moderados.

Trabajos de propaganda económica y de lujo. Impresión de toda clase de publicaciones. En esta casa se editan: Boletín del Colegio Médico de la provincia de Teruel, Boletín de la Cámara de Comercio, del Colegio de Veterinarios y otros

Grandes Talleres Mecánicos

provistos de material moderno, que permite ejecutar económicamente toda clase de Cerrajería artística y trabajos para obras. Construcción y reparación de maquinaria. SANTIAGO ANDRÉS. TALLERES Y DESPACHO: TERUEL. EXPOSICIÓN: Carretera de Alcañiz. TELÉFONO N.º 120. Amargura, n.ºs 9 y 11

ESPEJOS NEGROS PARA ESCARAPATES



ACUDA A SU PROVEEDOR O ALIEG, IBERICA DE ELECTRICIDAD, S.A. 2 1/2% extra contra este recorte. - 31 Julio 1931. Validez hasta. DEVENTA EN ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

# INFORMACION TELEGRAFICA Y TELEFONICA

Servicio combinado con «La Voz Valenciana»

Conferencia 5 tarde

## Los ingenieros Civiles

Cumplimentó al ministro de Economía señor Rodríguez de Viguri, esta mañana, una comisión de ingenieros Civiles.

## Vuelve a los 67 años

Según noticias, el decreto de la dictadura disponiendo la jubilación de los funcionarios a los 69 años es anulado por haber presentado recurso y resolverse favorablemente a los reclamantes.

En su consecuencia, si la noticia es cierta, la edad de jubilarse será a los 67 años.

## MEJORADO

El ministro de Fomento señor Matos, se encuentra muy mejorado, hasta el punto de estar limpio de fiebre y mañana abandonar el lecho.

Lo que ha tenido, ha sido, una inflamación de las amígdalas a causa de fuerte enfriamiento.

## Nota política del Gobierno

Anoche a la salida del Consejo facilitaron la siguiente nota política:

«El Consejo de ministros se ocupó preferentemente de la cuestión de los cambios, aprobando las medidas propuestas por el ministro de Hacienda, al que concedió un amplio voto de confianza»

## ESQUELAS DE DEFUNCION

Se hacen en la imprenta de LA VOZ a precio sumamente económico y a cualquier hora que se encarguen, sin aumento de coste.

DESDE 15 A 23 PESETAS EL CIENTO

Se conceden rebajas según el número del pedido.

Con inserción de la es- que- la en el periódico, precios convenciona- les. Pedid detalles y tarifas al administrador de LA VOZ.

para que, de acuerdo con el presidente, las lleve a ejecución según las circunstancias que cada momento lo demanden.

Lamentó el Consejo que ante las circunstancias adversas por que atraviesa nuestra moneda no se implante en todas las medidas, el deber y la conveniencia de coadyugar resueltamente a la obra del Gobierno, como si el problema afectase solo a éste o tuviese un carácter meramente político.

Se trata de una cuestión nacional, en la que para tener la confianza exterior es base inexcusable la que se otorgue al Gobierno, que está seguro de tener a su alcance los medios de encauzar, mejorar y resolver las crisis que atravessamos.

No es exagerando el malni voceándolo como catastrófico como hemos de procurar el remedio. Por el contrario, persuadidos todos de que las actuales cotizaciones no responden a nuestra realidad económica, financiera y monetaria, y de que, por consiguiente, aunque, se agrava- se, tiene solo un carácter transitorio como producido por una especulación que no tiene otro resorte que el que nosotros mismos le procuramos, bastará la voluntad sincera de oponernos a ella para lograrla.

Por otra, parte es necesario, que los que más tienen que perder, se convengan de que es llegado el momento de poner en acción los medios que las circunstancias exigen, ya que afortunadamente son propicios para, comprendiendo todos su deber, lo hagan compatible con su provecho, todo menos, abandonarse a un pesimismo que ningún país siente en circunstancias mucho más graves y que para ninguno constituyeron dificultades insuperables».

## Las malas artes

Vigo.—La Comandancia de Marina ha decomisado por pescar con procedimientos ilícitos, todo el pescado que llevaba la barcaza «Perra-Liebre» valorado, en 5.000 pesetas.

El pescado ha sido entregado a los Asilos.

## LA PASIONISTA

Nuevo servicio de pompas fúnebres —



Montado con todos los adelantos modernos

Inmenso y variado surtido en ataúdes y arcas para adulto y párvulo.

Coches desde lo más modesto a lo más lujoso — SERVICIO PERMANENTE —

Automóviles de respeto para ir al Cementerio y traslado de restos a todos los Cementerios de España y el Extranjero.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

AVISOS:

Antonio Safón

Constancio Fallado

Ronda del 4 de Agosto, núm. 50

Calle del 3 de Julio, núm. 19, 3.º

## Sindicato tabaquero

Sevilla.—Se reunieron los cultivadores de tabaco, acordando formar el Sindicato de Andalucía.

## No hay mitins

Los republicanos, han acordado suspender todos los mitines que había proyectados y reurirse los directores en Madrid.

El anunciado para el domingo en Valencia, regu- larmente no se celebrará.

## El Presidente

Esta mañana, después del despacho con los ministros, marchó a la Ventosilla el jefe del Gobierno para conferenciar con el Monarca y someter a su firma varios decretos.

## El embajador de Chile

Ha llegado a Madrid el embajador de Chile, persona culta y amable, muy ducha en asuntos diplomáticos.

## A la Ventosilla

El ministro de Estado señor duque de Alba, ha marchado a la Ventosilla donde se hareunido con don Alfonso.

## El paso adelante

Victoria.—El jefe de los liberales, ex diputado y ex senador varias veces, señor Martínez Aragón, ha escrito una carta al jefe de los republicanos, dándose de alta en el partido

## Combinación aplazada

Por el momento ha quedado aplazada la combinación de altos cargos civiles y militares que tenían por base la capitania general de Catañula y el Gobierno civil de Barcelona.

## La Madrileña

Cabeza de jabalí trufada. Galantina de ternera trufada. Jamón en dulce. Lengua a la escarlata y otras cosas muy sabrosas, las encontrareis en casa de

LEON ADRIAN

P.º de Carlos Castel

Teléfono de «La Voz» 123

## ZARAGOZA

### LA DIMISIGN DEL AL- CALDE

El gobernador civil ha manifestado a los periodistas que teme que no tendrá más remedio que cursar a Madrid la dimisión del alcalde de Zaragoza, señor Jordana, pues éste se muestra irreductible.

A pesar de la actitud adoptada por el señor Jordana, la opinión pública estima que debe seguir, en su puesto. Son muchas las comisiones y personalidades que desfilan por el gobierno civil para pedir que no le sea admitida la dimisión.

## BARCELONA

### UNA NOTICIA FALSA

Ayer tarde se reunió en sesión plenaria el Ayuntamiento.

Se puso a discusión la circular dictada por el gobernador civil, en virtud de la cual se prohíbe terminantemente al Municipio el tratar asuntos políticos.

Los radicales y Acción catalana protestaron de que el Gobierno se entrometa en la vida municipal.

Cuando la discusión era más acalorada, se recibió la noticia, que hicieron pública algunos diarios por medio de los transparentes, de que el Gobierno del general Berenguer había presentado la dimisión.

La falsa noticia de la crisis total produjo enorme revuelo. Se suspendieron las discusiones en el Ayuntamiento y todos los concejales se dedicaron a comentar el acontecimiento.

### PIDE LA SEPARACION DEL EJERCITO

El capitán de ingenieros señor Sancho, encarcelado gubernativamente por presunta intervención en un complot republicano, ha pedido la separación del Ejército.

### DEFENCIÓN DE UN ESTUDIANTE POR HABER TOMADO PARTE EN LOS DESMANES

El estudiante Luis Company, hijo del que fué di-

putado a Cortes republicano, ha sido detenido cuando hablaba con su padre, que, como se sabe, se encuentra detenido en la cárcel.

Se le acusa de hacer tomado parte en el delito de lesa majestad cometido hace dos días en la Universidad durante los desmanes allí desarrollados.

## Extranjero

### NUESTROS ARTISTAS

Buenos Aires.—La actriz Lola Membrives alcanzó un resonante triunfo al reaparecer en el teatro Avenida.

La compañía Rivera Da Rosa ha embarcado con rumbo a Barcelona.

Ha fallecido en la Argentina el notable cantante español Eulalio Peiró.

## Gumersindo Serrano

PINTOR

Decorados de Escayola

Pintura de coches y rótulos

CALLE DE AINSAS, NÚM. 5

TERUEL

## ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

Tonifica, ayuda a los digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

ESTOMAGO e INTESTINOS

DOLOR DE ESTÓMAGO, DISPEPSIA, ACEDIAS, VÓMITOS, INAPETENCIA, DIARREAS EN NIÑOS Y ADULTOS, DILATACIÓN Y ÚLCERA DEL ESTÓMAGO, DISENTERÍA, etc.

Muy usado contra las diarreas de los niños incluso en la época del destete y dentición. Es inofensivo y de gusto agradable. VENTA: Principales farmacias del mundo

## Libros y Revistas

De cuantas producciones científicas o literarias, se nos remitan dos ejemplares, haremos un estudio o juicio crítico, en nuestra sección de Bibliografía

## Tintorería Catalana = GUITART =

TALLERES Y DESPACHO CENTRAL, Colón, 13. — SEGORBE

SUCURSALES:

Tomás Nougués, núm. 11.—TERUEL

Libertad, 52, Puerto de Sagunto.—Eccle-Homo, 30, Villarreal. San Miguel, 10, Onda.—San Bartolomé, 57, Burriaua.

Talleres montados al vapor y con todos los adelantos modernos y químicos para la limpieza en seco, único garantizado que no deforma las prendas.

Especialidad en negros sólidos y finos para lutos.

Para colores GUITART.—Para limpieza GUITART.

Para lutos GUITART.

## Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910

Capital: 10.000.000 Pts.

Reservas: 2.325.000 Pts.

Banca - Bolsa - Cambio - Información

INTERESES QUE ABONA

En cuenta corriente a la vista . . . . .	2 50 % anual
Id. a un mes . . . . .	3'00 >
Id. a tres meses . . . . .	3 50 >
Id. a seis meses . . . . .	4'00 >
Id. a un año . . . . .	4 50 >

Caja de Ahorros, interés 4 por 100 anual

Cajas fuertes de alquiler, desde 25 pesetas al año

Descuento y negociación de letras.—Créditos con garantías personal y Valores.—Cartas de Crédito y de recomendación.—Ordenes de compraventa de Valores.—Giros y transferencias sobre la península y extranjero.—Compraventa de monedas de oro nacionales y extranjeras informes comerciales libres de gastos para clientes, y todas las demás operaciones propias de banca.

Sucursal de Teruel: Plaza de Emilio Castelar, 13

## El camino del Cementerio

Se nos manda, y por considerarlo de justicia publicamos, el siguiente sueltó:  
«Se ha conseguido que nuestro Cementerio, aunque modesto, sea un lugar bastante agradable en su clase y que sea constantemente visitado por propios y extraños, pero el camino está intransitable, sencillamente infame, en especial para el tránsito rodado.  
Es finca que produce mucho al municipio y lo menos que puede hacerse, es construir un buen camino suavizando las terribles pendientes del actual, o por lo menos arreglar éste en condiciones de tránsito.  
El tejado de la capilla también necesita un buen repaso y unos cientos de tejas nuevas.  
No se piden gollerías y veremos si se atiende tan justa queja de la mayoría de los vecinos».  
Era este un asunto que teníamos en cartera para tratar con la extensión que su importancia requería.  
Esperamos ser escuchados.

cantó las glorias de la Virgen, pidiéndonos que honremos a la Virgen del Pilar por ser nuestra madre:  
Después de los actos religiosos los que se vieron muy concurridos, fueron obsequiados los cofrades y las autoridades con un buen refresco.  
A las cuatro hubo otra vez baile público por la música y a las cinco y media gran corrida pedrestre ganando la primera uno de Villarreal, la segunda uno de Aladrén y la tercera uno de este pueblo.  
El día 13 a las siete se celebró solemne funeral en sufragio de las cofrades fallecidas en esta parroquia.  
Durante estas fiestas no ha habido que lamentar el menor incidente.

AGUSTIN HERNANDO

## Representantes

25 pesetas diarias podeis ganar vendiendo almanques y artículos para reclamo.  
SE SOLICITAN AGENTES en la capital y pueblos de Teruel.  
Dirigirse a GRAFICAS HAMBURG. Ronda de San Antonio, núm. 18.—BARCELONA.

## En Valderrobres

**Heridos en riña**  
En ocasión de encontrarse trabajando en el campo el vecino Bernardo Monserrat Celma, acertó a pasar por allí su convecino José Gil Conchis con el que le separan resentimientos motivados por cierta cantidad que este le adeuda desde hace tres años.  
Discutieron, surgiendo la riña. Bernardo acometió a su contrincante con un podón y José a su vez se defendió con un palo, resultando ambos heridos, no de consideración.

## Registro civil

Movimiento de población en las últimas cuarenta y ocho horas:  
Nacimientos. — Jesús Gimeno Benito, hijo de Máximo y Dolores.  
Antonio Pina Fernández, hijo de Santos y Josefa.  
José Sebastián Ferrer, hijo de Francisco y Josefa.  
José Salvador Brusel, hijo de Joaquín y María.  
María Teresa Lasarte Aznarez, hija de Pascual y Tomasa.

**TARJETAS DE VISITA se hacen en la Imprenta de este periódico.**

## Teatro Marín



Pura Negri

Bella canzonetista que mañana hará su debut en nuestro elegante coliseo

## TOROS EN ZARAGOZA

### La cuarta de Feria

Marcial y Bienvenida cortan los apéndices de sus toros respectivos

(De nuestro redactor Timbales)  
Mujeres, claveles, mantones, algarabía, jacas lujosamente enjaezadas, reflejos mil de otros tantos matices, peñas, trajes de luces, mantillas... ¿Qué pasa? Casi nada. Que se lidian Taberneros y que están encargados de estoquearlos, Marcial, Nicanor, Gitanillo y el chico de Bienvenida. Y... en efecto. Las palmas echan humo y los olés, parece se van a quedar como himno de la ciudad. Pero como no siempre llueve para todos, así ha sucedido, que mientras Marcial y Bienvenida eran despedidos con una ovación, Nicanor y el de Triana oían llegar a sus oídos unos ruiditos no muy agradables. Bien, muy bien se han despedido de la feria los dos maestros, el uno ya consumado, y que ha demostrado, y demuestra, que no ha pasado de moda, y el otro, el Manolo, el hombre de Bienvenida, el maestro que se va formando, pero que le falta poquito para estar maduro, pero muy poquito, a pesar de lo que se crean algunos, que no saben más que presumir.  
Son las tres de la tarde; en la plaza no cabe un alfiler; el aspecto es el de la clásica tarde de toros, sin viento, con sol y mujeres, ¿qué mejor ambiente para triunfar?  
Sale el usfa al palco y suena la bronca, la cual se repite al hacer el paseillo, dirigiéndose preferentemente a Marcial. Hay palmitas para Manolo y se suelta el primero.—Negro, pequeño, gordito. Marcial lo recibe con unas verónicas con más buena voluntad que otra cosa, y claro, le silban. Se encoragina y hace un quite con las dos rodillas, se entien de bien, las dos, en tierra y suelta dos verónicas y media, que hacen necesario el éter, tal es el valor con que están ejecutadas. En su turno Manolo torea de frente por detrás y Marcial termina, llevándose al toro con una gran finura, como nadie igual que él ejecuta, mariposeando, mejor que la hicie-re... pero ¿quién lo va ha hacer mejor? La faena se huele, se palpa, y una vez pareado, empieza

y suelta tres excelentes verónicas y una media que le valen una ovación, la cual no se interrumpe durante la lidia de este toro.  
En quites rivalizan Marcial y Manolo en verónicas, reboleras, etc.  
Coge Lalanda los palitroques y coloca tres pares de poder a poder, de una manera magistral, sobre todo en el segundo, en el que tiene que obligar un rato.  
El toro llega a la muleta muy quedado y Marcial, tiene que meterse en los pitones, y le hace pasar, por... fuerza. Es una faena valentísima, en la que hay desplantas de todas las clases y donde se ve, que cuando Marcial quiere... termina con media muy buena y corta las dos orejas de su enemigo. La ovación es enorme y tiene que dar la vuelta y saludar repetidas veces.  
Sexto.—Negro bragao, de más kilos que los anteriores.  
Desde el principio, se ve que es un manso, no quiere nada con los montados y es condenado a la parrilla. No se ve nada en nada y Nicanor acaba con un pinchazo y un estoconazo y oye lo suyo.  
Séptimo.—Negro. Nada en quites, ni en palos. El gitano da dos por alto muy buenos, pero sale casi tropicado, y el canguelo se apodera del cañí. Un pinchazo malo (pitos) otro igual (pitos) otro, otro y acaba de una estocada muy fea.  
Intenta el descabello y el toro en medio de una bronca más que regular, dobla aburrido.  
Octavo.—Berrando en colorao. Manolo quita bien veroniqueando con los pies juntos. Marcial veroniqua rodilla en tierra. Da Manolo dos chicuelinas y una rebolera y termina Marcial, mariposeando. La ovación es sencillamente formidable.  
Manolo le ofrece los palos a Marcial y ambos juegan con el toro. Clava bien Manolo de poder a poder y lo mismo Marcial y termina Manolo muy guapamente. Los dos tienen que salir al tercio, a corresponder a la ovación.  
Una vez la muleta en la mano, Manolo realiza una buena faena, empezada con un pase en el estribo y de la que sobresalen dos por alto y un molinete. Cobra una buena estocada y se le concede la oreja.  
Marcial y Bienvenida son despedidos con una gran ovación.

16-10-930.

Esquelas de defunción en la imprenta de este periódico

## LA FUNERARIA

Féretros o ataúdes, faroles, crucifijos, búcaros en formas bonitas, pensamientos, palmas y coronas artificiales.  
Se reciben encargos para coronas y flores naturales.  
**FEDERICO ANDRÉS LÓPEZ**  
San Andrés, 19. Teléfono, 78.

## Salvador Asensio Jordán

Sucesor de Sebastián Asensio Muñoz  
GRANDES ALMACENES DE ULTRAMARINOS  
Especialidad en ACEITES FINOS y VINOS de calidades varias  
Venta de la leche condensada marca «EL NIÑO»  
Ovalo, núm. 8. TERUEL.

## MARMOLES ARTISTICOS

ESCULTURA—ARQUITECTURA—LAPIDAS—PANTEONES  
CONJUNTO DE ARTISTAS  
**FRANCISCO FERRANDO**  
Blanqueras, 53.—VALENCIA

## La razón por la fuerza

Pretende bailar con una joven y ante su negativa la insulta y golpea, originando una riña

Comunican de Calanda que cuando se hallaban bailando en el baile público Luis Martínez Alonso con la joven Miguela Leal Carceller, hija de la patrona a donde se hospeda Luis, se presentó Francisco Alfranca Moreno invitando a la joven a que bailase con él.  
Negose Miguela pretextando estaba comprometida con Luis y despedido la insultó llegando a golpearla.  
Al recriminar Luis la conducta al Francisco por toda razonada respuesta le abofeteó, y el agredido a su vez repelió la agresión, promoviendo una cruenta riña en la que tomaron parte sus amigos respectivos.  
De la pelea resultó con una herida en la cara el promotor del incidente, Francisco Alfranca. Fué denunciado al juzgado.

## LA BOLSA

Servicio Informativo del Banco de Aragón  
Cotización de la Bolsa de Madrid  
Día 16 de Octubre de 1930.

	Anterior	Del día
Deuda perpetua al 4% Interior.	69	68'80
Deuda 3% amortizable 1928.	67'50	67'25
Deuda 4% amortizable 1928.	86	86
Deuda 5% amortizable 1927 libre	98'15	98
Deuda 5% amortizable 1927 con	82'25	82
Acciones Tabacos.	229	
Acciones Petróleos.	124	124
Acciones Banco de España.	598	598
Acciones Azucareras Ordinarias	73	73'25
Acciones Explosivos.	1.006	1.023
Acciones Norte.	550	555
Acciones Alicante.	512	514
Cédulas Banco Hipotecario 5%	97'50	97'50
6%	109	109
Cédulas Banco Crédito Local 6%	96'90	96
Bonos 6% oro.	183	180
Minas del Rif. Portador.	578	588
Chades.	628	650
Felgueras.	101'50	101'75

### CAMBIOS

Paris Cheque.	40'85
Londres Cheque.	50'60
Zurich Cheque.	
New-York Cheque.	10'42
Roma Cheque.	54'55
Berlin Cheque.	
Bruselas Cheque.	

### ZARAGOZA

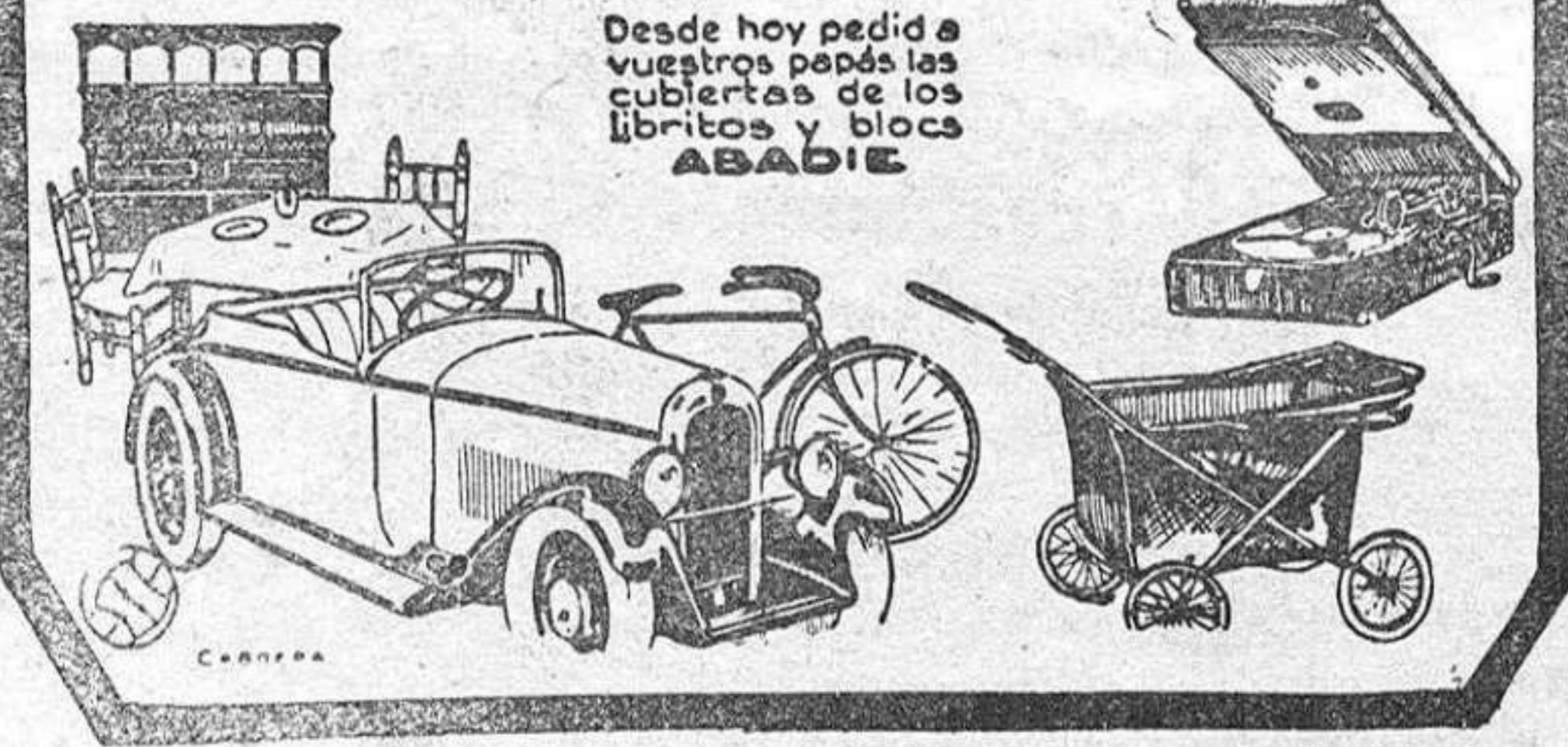
VALORES LOCALES	
Acciones B. de Aragón liberadas	225
60% desembolsado	850
Acciones Industrial Química	81
Minas y ferrocarril de Utrillas.	91

## Labradores

Trigo para simiente de Calatorao. Informará Gregorio Garzarán.  
IMP. DE LA VOZ DE TERUEL.—BRETÓN 6

## ¡ NIÑOS ! ¡¡ JUGUETES GRATIS !!

El papel de fumar **ABADIE** va a celebrar otro **REGALO DE JUGUETES** como el que tanto éxito tuvo en el año anterior



Desde hoy pedid a vuestros papás las cubiertas de los libritos y blocs ABADIE

El canje de cubiertas en esta localidad se efectúa en la casa Guerricabeyti, Democracia, 13, y en la casa Pastor, San Juan, 19 y 21